



# Kölner

## Der Beste Assistent

\*Лучший помощник



Только для бытового использования

### ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АВТОМОБИЛЬНЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ **KBCH 4**

— РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ —



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за выбор. Вы стали обладателем продукции торговой марки Kölner, которая отличается эргономичным дизайном и высоким качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим надежным помощником на долгие годы!

Внимательно прочтите это руководство перед использованием инструмента и сохраните для обращения к нему впоследствии!

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**При покупке изделия в розничной торговой сети требуйте проверки его рабочего состояния, комплектности, наличия штампа торговой организации и даты продажи в гарантийном талоне, являющемся неотъемлемой частью настоящего руководства. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия. Применение изделия в профессиональных и коммерческих целях не предусмотрено.**

### ВНИМАНИЕ!

**ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ КОРПУС. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ**

1. Не используйте зарядное устройство для любых иных целей, кроме указанных в настоящем руководстве.
2. Не допускайте использования устройства неквалифицированными, несовершеннолетними лицами или людьми с недостаточными для использования устройства физическими данными. В случае передачи зарядного устройства другим лицам подробно расскажите о правилах его использования и дайте ознакомиться с настоящим руководством.
3. Не погружайте зарядное устройство или отдельные его части в воду или другие жидкости.
4. Не используйте устройство, если есть риск возгорания или взрыва, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
5. Переносите зарядное устройство, держа его только за рукоятку.
6. Не переносите устройство во включенном состоянии.
7. Убедитесь в том, что параметры сети соответствуют параметрам, указанным на зарядном устройстве и в настоящем руководстве.
8. При работе пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.
9. При работе с зарядным устройством рекомендуется надевать подходящую одежду. Также убедитесь, что на Вас нет ничего, что могло бы помешать работе или вызвать нежелательные последствия.
10. Всегда надежно закрепляйте зажимы на клеммах аккумуляторной батареи.
11. Ничего не должно касаться зарядного устройства во время работы.
12. Не оставляйте включенное зарядное устройство без внимания.
13. Всегда старайтесь держать устройство подальше от пыли и мелких частиц.
14. Держите сетевой кабель вдали от источника нагрева, масла и острых предметов.
15. Запрещено детям контактировать с зарядным устройством и аккумуляторной батареей.
16. Не прикасайтесь во время работы с зарядным устройством к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам, холодильнику).
17. При отключении зарядного устройства от сети держитесь за штекер сетевого кабеля.
18. Всегда отключайте устройство от электросети, когда Вы его не используете, а также:
  - в случае любых неполадок;
  - перед отсоединением клемм от аккумуляторных батарей;
  - после окончания работ.
19. Не пользуйтесь зарядным устройством после его падения или если на нем видны какие-либо следы повреждения. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для диагностики или ремонта.
20. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить изготовитель, его агент или аналогичное квалифицированное лицо. Замена сетевого кабеля осуществляется в авторизованном сервисном центре со-

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

гласно действующему тарифу.

21. Работа и техобслуживание должны осуществляться строго в соответствии с данным руководством.

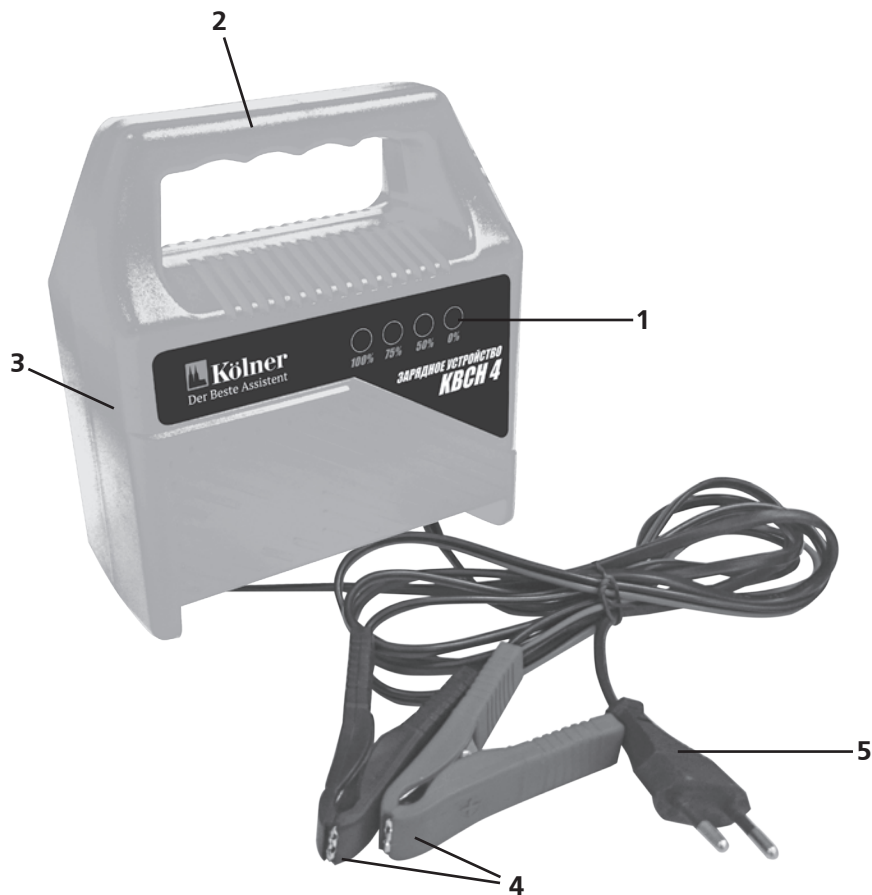
22. Не используйте чистящие средства, которые могут повредить устройство (бензин и прочие агрессивные вещества).

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ**

1. Тщательно очищайте клеммы аккумулятора от грязи и смазки перед работой.
2. Соблюдайте полярность при подсоединении зарядного устройства к аккумулятору.
3. Запрещено вскрывать корпус зарядного устройства. Перед подключением устройства к сети убедитесь в отсутствии повреждений изоляции сетевого кабеля.
4. Не допускайте попадания любых жидкостей и мелких посторонних предметов на корпус зарядного устройства и сетевого кабеля.
5. В процессе заряда аккумуляторной батареи возможно превышение температуры корпуса устройства до 40°C.
6. Электролит представляет собой агрессивное вещество. В случае попадания кислоты на одежду ее необходимо промыть проточной водой. При попадании кислоты на кожу или в глаза необходимо срочно промыть пораженные участки проточной водой и обратиться к врачу.

**ВНИМАНИЕ!** НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ ИЛИ В ИНЫХ УСЛОВИЯХ, МЕШАЮЩИХ ОБЪЕКТИВНОМУ ВОСПРИЯТИЮ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, И НЕ СЛЕДУЕТ ДОВЕРЯТЬ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ЛЮДЯМ В ТАКОМ СОСТОЯНИИ ИЛИ В ТАКИХ УСЛОВИЯХ!

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ**

1. Индикаторы
2. Рукоятка
3. Корпус
4. Зажимы
5. Сетевой кабель

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Руководство по эксплуатации
- Зарядное устройство для автомобильных аккумуляторов

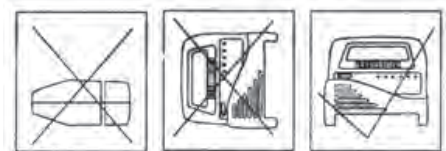
### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** В процессе заряда аккумуляторной батареи происходит выделение вредных и взрывоопасных газов, поэтому работу необходимо производить в хорошо проветриваемом помещении. Запрещается перекрывать посторонними предметами вентиляционные отверстия на корпусе прибора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** процесс заряда должен проходить при комнатной температуре, т.к. при низких температурах у аккумуляторной батареи резко снижается способность принимать заряд (растет внутреннее сопротивление).

В процессе работ зарядное устройство следует располагать на негорючей поверхности, на достаточном расстоянии от источников открытого огня и направленного тепла.

Аккумулятор допускается ставить на одном уровне или выше и в стороне от зарядного устройства.



Обеспечьте достаточную вентиляцию воздуха в месте работы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для подсчета времени, необходимого для заряда аккумуляторной батареи, разделите емкость АКБ на мощность зарядного устройства и прибавьте 10% к полученной цифре.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Данное устройство предназначено для заряда аккумуляторных батарей транспортных средств напряжением 12В.

1. Извлеките аккумуляторную батарею из транспортного средства.
2. Тщательно очистите клеммы аккумуляторной батареи.
3. Соблюдая полярность, подсоедините зажимы (4) зарядного устройства к клеммам аккумуляторной батареи (красный зажим к плюсовой клемме).



4. Проверьте параметры электросети, чтобы они соответствовали параметрам, указанным на зарядном устройстве и в настоящем руководстве.
5. Подсоедините штекер сетевого кабеля (5) к сети.
6. Контролируйте процесс зарядки по светодиодным индикаторам (1).

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7. Когда потухнет крайний левый индикатор (100%), выждите 10-15 минут для окончательной подзарядки.

8. Отсоедините штекер сетевого кабеля от сети.

9. Отсоедините зажимы от аккумулятора.

При коротком замыкании, несоблюдении полярности подключения клемм зарядного устройства или неисправности аккумуляторной батареи произойдет срабатывание предохранителя на нижней стороне устройства, что приведет к размыканию выходной цепи. Для продолжения работы:

1. Отключите зарядное устройство от сети.

2. Отключите зажимы зарядного устройства от аккумуляторной батареи.

3. Проверьте зажимы на предмет их замыкания.

4. Убедитесь в том, что вы используете выходное напряжение соответствующее параметрам аккумуляторной батареи.

5. Убедитесь в правильности подключения зажимов к клеммам аккумуляторной батареи.

6. Убедитесь в исправности аккумуляторной батареи.

7. Нажмите на кнопку предохранителя для замыкания цепи на нижней панели зарядного устройства.

8. Повторите процесс заряда.

**ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте включенное зарядное устройство без присмотра.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** у старых аккумуляторных батарей снижается способность принимать заряд, поэтому в процессе заряда происходит быстрое падение

зарядного тока, который не достигает максимального значения.

## ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением работ по техобслуживанию электроинструмента всегда отключайте сетевую кабель от электросети.

### ХРАНЕНИЕ

1. Для предотвращения образования конденсата внутри прибора храните его в сухом, хорошо проветриваемом помещении при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% в месте, недоступном для детей.

2. Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

3. После работы тщательно протирайте зарядное устройство и зажимы.

4. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия всегда были чистыми.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Зарядное устройство не нуждается в специальном техническом обслуживании.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

**ВНИМАНИЕ!** При покупке изделия требуйте его проверки на предмет комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, наличия печати (штампа) торгующей организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
2. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
3. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение изделия.
4. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.
5. Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи через розничную сеть.
6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение

гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия-изготовителя.

7. Гарантийные обязательства не распространяются:

7.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:

- несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
  - механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
  - применения изделия не по назначению;
  - влияния неблагоприятных атмосферных и внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети требованиям руководства по эксплуатации;
  - использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;
  - попадания внутрь изделия инородных предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, мелкие частицы и т.п.
- 7.2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами.
- 7.3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия:
- наличие ржавчины на металлических элементах изделия;
  - наличие окислов на клеммах,

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

трансформаторе и пр.;

- обрывы и надрезы проводов зажимов и сетевого кабеля;

- сколы, царапины, сильные потертости корпуса.

7.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия, повлекшей выход из строя трансформатора или других узлов и деталей.

К безусловным признакам перегрузки относится:

- деформация или оплавление деталей и узлов изделия;

- появление окалины на зажимах или штекере сетевого кабеля;

- потемнение или обугливание изоляции проводов.

7.5. На расходные материалы, сменные детали, узлы, подлежащие периодической замене, такие как клеммы и проч.

7.6. На изделия без читаемого серийного номера.

Обращаем ваше внимание, что доставка изделия в сервисный центр и из него осуществляется конечным потребителем (владельцем) или за его счет.

На детали и узлы, замененные при ремонте в авторизованном сервисном центре, предоставляется гарантия 3 месяца. Техническое освидетельствование инструмента на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованном сервисном центре.

## ШУМОВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шумовые характеристики соответствуют европейским стандартам.

| Шум             |
|-----------------|
| LpA: 40dB(A)    |
| LwA: 56,47dB(A) |

## УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации пришедшего в негодность инструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. Не стоит самостоятельно пытаться утилизировать изделие. Настоятельно рекомендуется обратиться в специальную службу.

Фирма-производитель обращает внимание покупателей, что при эксплуатации инструмента в рамках личных нужд и соблюдения правил пользования, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, срок службы инструмента может значительно превысить указанный в настоящем руководстве.

Фирма-производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию и комплектацию изменения, не ухудшающие эксплуатационные качества товара.

Список сервисных центров можно узнать у продавца или на сайте **[www.kolner-tools.com](http://www.kolner-tools.com)**.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Импортер и уполномоченная организация по принятию претензий:

ООО «ОМЕГА»

РОССИЯ, г. Ульяновск, ул. Локомотивная, 14

Изготовитель: Сан-Мун Индастриал Ко., Лимитед

Адрес: 136, Чангянг роад, зона С, Нинбо Янгбей Инвестмент Пиониринг Центр, Нинбо, Китай

Сделано в КНР

### **Дата изготовления**

указана на серийном номере

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Напряжение/частота        | 220 В $\pm 10\%$ / 50 Гц |
| Выходное напряжение       | 12 В                     |
| Выходной ток              | 2,8А                     |
| Максимальный выходной ток | 4А                       |
| Длина сетевого кабеля     | 1,5м                     |
| Масса                     | 1,5кг                    |
| Срок службы               | 3 года                   |

